

**Finland-Kuopio: Architectural, construction, engineering and inspection services**

**OJ S 232/2013 29/11/2013**

**Contract notice**

**Services**

**Directive 2004/18/EC**

**Section I: Contracting authority**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Kuopion Tilakeskus

Postal address: Suokatu 42 (PL 1097)

Town: Kuopio

Postal code: FI-70110

Country: Finland

Contact person: Kuopion Tilakeskus

For the attention of: Rakennuttaja Hilikka Laakso

E-mail: [tarjous.tilakeskus@kuopio.fi](mailto:tarjous.tilakeskus@kuopio.fi)

Telephone: +358 447185149

**Internet address(es):**

General address of the contracting authority: [www.kuopio.fi](http://www.kuopio.fi)

**Additional information can be obtained from:**

the abovementioned address

**Specifications and additional documents (including documents for competitive dialogue and a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

the abovementioned address

**Tenders or requests to participate must be submitted:** Official name: Kuopion kaupunki, Tilakeskus, Valtuusto-virastotalon asiakaspalvelu

Postal address: Suokatu 42

Town: Kuopio

Postal code: FI-70110

Country: Finland

E-mail: [tarjous.tilakeskus@kuopio.fi](mailto:tarjous.tilakeskus@kuopio.fi)

**I.2. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

**I.3. Main activity**

General public services

**I.4. Contract award on behalf of other contracting authorities**

The contracting authority is purchasing on behalf of other contracting authorities: no

**Section II: Object of the contract**

---

**II.1. Description**

**II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting authority**

Jynkän koulu: Rakennesuunnittelu.

**II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery**

## Services

Service category No 12: Architectural services; engineering services and integrated engineering services; urban planning and landscape engineering services; related scientific and technical consulting services; technical testing and analysis services

Main site or place of performance: Kuopio.

NUTS code FI132 Pohjois-Savo

### **II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

The notice involves a public contract

### **II.1.4. Information about framework agreement**

#### **II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)**

Jynkän koulun (uudisrakennus) rakennesuunnittelu.

Uusi kiinteistö sijoitetaan nykyiselle tontille, Maitotien ja Rauhalahdentien kulmaukseen osoitteeseen Maitotie 2, 70780 Kuopio.

Kohteesta on tehty 31.5.2013 päivätty hankesuunnitelma, jonka pohjalta suunnittelutyöt käynnistetään.

Suunnittelutyöt aloitetaan heti suunnittelijavalinnan jälkeen helmikuussa 2014. Rakennustyöt toteutetaan huhtikuu 2015 – kesä-/heinäkuu 2016.

Suunnitteluhankinnat toteutetaan rajoitetulla menettelyllä. Halukkaat suunnittelutoimistot ilmoittautuvat ehdokkaaksi tarjouskilpailuun, jonka pohjalta tilaaja valitsee enintään 10–15 suunnittelutoimistoa, joille tarjouspyyntömateriaali toimitetaan.

Vaatimukset on esitetty muissa kohdissa.

#### **II.1.6. CPV code(s)**

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services, 71300000 Engineering services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

### **II.1.8. Lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

Uudisrakennuksen oletettu laajuus on n. 6 500 brm<sup>2</sup> ja sijoituspaikka Maitotie 2, 70780 Kuopio.

Käsiteltävä tontti n. 34 000 m<sup>2</sup>.

Hankkeen tavoitehinta-arvio on n. 13,3 MEUR.

Estimated value excluding VAT:

Range: between 100 000 and 120 000 EUR

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

## Section III: Legal, economic, financial and technical information

---

### III.1. Conditions related to the contract

#### III.1.1. Deposits and guarantees required

Vastuunsa täyttämiseksi yrityksellä on oltava toimintansa kattava vastuuvakuutus.  
Muut vakuudet ja takuut esitetty tarjouspyyntöasiakirjoissa.

#### III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them

Esitetty tarjouspyyntöasiakirjoissa.

#### III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded

Osakeyhtiö tai muu rekisteröity yhtiömuoto.

#### III.1.4. Contract performance conditions

### III.2. Conditions for participation

#### III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers

List and brief description of conditions: Tilaaja valitsee ilmoittautuneista suunnittelutoimistoista enintään 10–15 tarjoajaa, joilla on tilaajan näkemyksen mukaan riittävä:

- taloudellinen ja rahoituksellinen tilanne (katso kohta III 2.2.),
- tekninen suorituskky (katso kohta III 2.3).

#### III.2.2. Economic and financial ability

List and brief description of conditions: Tarjouskilpailuun valittavilta edellytetään, että heillä on riittävät taloudelliset edellytykset työn toteuttamiseen ja yhteiskunnalliset ja työnantajan velvoitteet on hoidettu.

Suunnittelutoimisto on vakavarainen ja omaa tarvittavat taloudelliset resurssit kohteen suunnittelutöiden toteuttamiseen.

— yrityksen tulee toimittaa selvitys kolmen edellisen vuoden liikevaihdosta, sekä tilaajavastuulain mukaiset tiedot seuraavasti:

- 1) selvitys siitä, onko yritys merkitty ennakkoperintälain (1118/1996) mukaiseen ennakkoperintärekisteriin ja työnantajarekisteriin sekä arvonlisäverolain (1501/1993) mukaiseen arvonlisävelvollisten rekisteriin,
- 2) kaupparekisteriote,
- 3) todistus verojen maksamisesta tai verovelkatodistus taikka selvitys siitä, että verovelkaa koskeva viranomaisen hyväksymä maksusuunnitelma on tehty,
- 4) todistukset eläkevakuutusten ottamisesta ja eläkevakuutusmaksujen suorittamisesta tai selvitys siitä, että erääntyneitä eläkevakuutusmaksuja koskeva maksusopimus on tehty,
- 5) selvitys työhön sovellettavasta työehtosopimuksesta tai keskeisistä työehdoista,
- 6) selvitys työterveyshuollon järjestämisestä,
- 7) todistus siitä, että yrityksellä on voimassa oleva tapaturmavakuutus.

Edellä mainitut selvitykset eivät saa olla kolmea kuukautta vanhempia. Suunnittelutoimisto veloitetaan toimittamaan selvitykset tilaajalle vuosittain.

Mahdolliset vähimmäisvaatimukset:

Kts. edelliset kohdat.

Minimum level(s) of standards possibly required: Ks. edelliset kohdat.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions:

Ehdokkaiden tulee esittää kattavat ja eritellyt tiedot esitettyjen vaatimusten täyttymisestä, valinnassa otetaan huomioon enintään 5 viimeisen vuoden aikana toteutetut kohteet.

Ilmoittautumisen liitteinä olevissa referenssi- yms. -tiedoissa tulee erikseen selkeästi osoittaa ne kohdat, joiden perusteella soveltuvuusvaatimukset voidaan arvioida.

Ammatillinen pätevyys ja kokemus:

Tarjouskilpailuun valittavilta edellytetään, että heillä on riittävät tekniset resurssit työn toteuttamiseen.

Projektipäälliköllä on oltava vähintään opistotasoinen insinöörin tutkinto ja suunnittelukokemusta tutkinnon suorittamisen jälkeen vähintään viisi vuotta.

Rakennesuunnittelijalla tulee olla vähintään RakMk A2 A -luokan suunnittelupätevyys ja kokemusta A -luokan suunnitteluhankkeista, myös rakennusfysiikan suunnittelussa.

Referenssinä toiminut rakennesuunnittelijana julkisten koulurakennusten uudisrakennushankkeissa (vähintään yksi uudisrakennushanke).

Muulla projektiin osallistuvalla suunnittelevalla henkilökunnalla on oltava vähintään opistotasoinen insinöörin tutkinto ja suunnittelukokemusta tutkinnon suorittamisen jälkeen vähintään viisi vuotta, ja teknikkotasoinen soveltuva ammatillinen koulutus, jolla suunnittelukokemusta tutkinnon suorittamisen jälkeen vähintään kymmenen vuotta.

Kokemusta julkisten koulurakennusten uudisrakennussuunnittelusta.

Yrityksen soveltuvuus:

— laadunvarmistusjärjestelmä -> esitettävä selvitys laadunvarmistusjärjestelmästä,

— työnantajavelvollisuudet täytettyinä -> esitettävä hyväksyttävät todistukset,

— suunnittelutoimiston henkilömäärä ja varamiesjärjestely kattaa suunnittelukohteen

vaatimukset. Yrityksellä tulee olla riittävä koko ja henkilöresurssit tehtävän suorittamiseksi häiriöttömästi kaikissa olosuhteissa. Vähimmäisvaatimus suunnitteluresurssien osalta on kolme suunnittelijaa ja yhteensä vähintään neljä suunnitteluun osallistuvaa henkilöä,

— viimeisten viiden vuoden ajalta oleva julkinen koulurakennus uudisrakennushankkeena.

Sekä yrityksellä että hankkeeseen osallistuvalla henkilöstöllä tulee olla tietomallikokemusta.

— yrityksen tulee esittää suunnittelutoimiston ja alustavasti suunnitellun hankeryhmän

henkilömäärä ja selvitys varahenkilöjärjestelmästä.

Tarjoajalla on oltava käytössään toimialalla yleisesti käytössä olevat ohjelmistot:

— selvitys hankkeessa käytettävissä olevista laitteista ja ohjelmistoista.

Edellisten lisäksi osallistumishakemukseen on liitettävä:

— vapaamuotoinen selvitys hankehenkilöiden valmiudesta toteuttaa suunnittelutehtävä.

Mahdolliset vähimmäisvaatimukset:

Kts. edelliset kohdat.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Ks. edelliset kohdat.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## Section IV: Procedure

---

### IV.1. Type of procedure

#### IV.1.1. Type of procedure

Restricted

#### IV.1.2. Information about the limits on the number of candidates to be invited

Envisaged minimum number 10: and Maximum number 15

Objective criteria for choosing the limited number of candidates: Mikäli ilmoittautuneita ehdokkaita on runsaasti, tilaaja rajoittaa tarjouskilpailuun osallistuvien ehdokkaiden enimmäismäärän enintään 10–15 tarjoajaan. Perusteena tälle on rakennesuunnittelun tarjousten laatupisteiden arvioinnin työmäärän kohtuullisena pitäminen. Edellä mainitulla tarjoajamäärällä saadaan aikaan riittävä kilpailu huomioiden markkinoiden tarjonta. Perusteet (järjestyksessä) joilla valitaan enintään 10–15 tarjoajaa, jos tarjoajiksi kelpoisien määrä ylittää valittavien enimmäismäärän: Projektipäällikön kokemus samanlaatuisten ja -tyyppisten julkisten koulurakennusten uudisrakennus suunnittelusta viimeisten viiden vuoden ajalta.

Valintaperusteet esitetty muissa kohdissa.

#### IV.1.3. Information about reduction of the number of solutions or tenders during negotiation or dialogue

Recourse to staged procedure to gradually reduce the number of solutions to be discussed or tenders to be negotiated no

### IV.2. Award criteria

#### IV.2.1. Award criteria

The most economically advantageous tender in terms of Price is not the only award criterion and all criteria are stated only in the procurement documents

#### IV.2.2. Information about electronic auction

An electronic auction will be used: no

### IV.3. Administrative information

#### IV.3.1. File reference number attributed by the contracting authority

Jynkan koulu, rakennesuunnittelu.

#### IV.3.2. Previous publication concerning this procedure

no

#### IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents or descriptive document

Payable documents: no

#### IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate

30.12.2013 - 12:00

#### IV.3.5. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates

8.1.2014

#### IV.3.6.

## **Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Finnish.

Other: Hankkeen projektikieli on suomi. Suunnittelupäälliköiltä ja suunnittelijoilta edellytetään hyvää suomen kielen taitoa.

### **IV.3.7. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Duration in days: 120 (from the date stated for receipt of tender)

### **IV.3.8. Conditions for opening of tenders**

Persons authorised to be present at the opening of tenders: no

## **Section VI: Complementary information**

---

### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

### **VI.2. Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### **VI.3. Additional information**

Kirjepostitse lähetettävän osallistumisilmoituksen kirjekuossa tulee olla merkintä "Jynkän koulu, osallistumisilmoitus, rakennesuunnittelu".

### **VI.4. Procedures for review**

#### **VI.4.1. Review body**

Official name: Markkinaoikeus

Postal address: Radanrakentajantie 5

Town: Helsinki

Postal code: FI-00520

Country: Finland

E-mail: [markkinaoikeus@oikeus.fi](mailto:markkinaoikeus@oikeus.fi)

Telephone: +358 103643300

Fax: +358 103643314

Internet address: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

#### **Body responsible for mediation procedures**

Official name: Kuopion Tilakeskus

Postal address: PL 1097

Town: Kuopio

Postal code: FI-70111

Country: Finland

Telephone: +358 17185111

Internet address: [www.kuopio.fi](http://www.kuopio.fi)

#### **VI.4.2. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures: Hakemus on toimitettava markkinaoikeudelle 14 päivän kuluessa siitä, kun tarjoaja on saanut kirjallisen tiedon tarjouskilpailua koskevasta ratkaisusta ja sen perusteista sekä kirjallisen ohjeen asian saattamisesta markkinaoikeuden käsiteltäväksi.

Tarjoajilla on lisäksi käytettävissään tavanomaiset valitustiet hakea oikaisua suoraan hankintayksiköltä.

Hankintayksikkö ilmoittaa hankintapäätöstä tiedoksiantaessaan myös muutoksenhakumahdollisuuksista.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Kuopion Tilakeskus

Postal address: PL 1097

Town: Kuopio

Postal code: FI-70111

Country: Finland

E-mail: [tarjous.tilakeskus@kuopio.fi](mailto:tarjous.tilakeskus@kuopio.fi)

Internet address: [www.kuopio.fi](http://www.kuopio.fi)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

26.11.2013